

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
23 June 2017  
Russian  
Original: Spanish

---

**Конференция Организации Объединенных Наций  
по содействию достижению цели 14 в области  
устойчивого развития «Сохранение и рациональное  
использование океанов, морей и морских ресурсов  
в интересах устойчивого развития»**

Нью-Йорк, 5–9 июня 2017 года

Пункт 8 повестки дня

**Общие прения**

**Письмо Постоянного представителя Боливии при  
Организации Объединенных Наций от 15 июня 2017 года  
на имя председателей Конференции**

Имею честь препроводить вам в приложении к настоящему письму текст заявления Постоянного представительства Боливии при Организации Объединенных Наций (см. приложение), представленного в порядке осуществления права на ответ в связи с письменным заявлением делегации Чили от 5 июня 2017 года, которое было распространено 13 июня 2017 года в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» по пункту 8 повестки дня.

Буду признателен вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Конференции по пункту 8 повестки дня.

*(Подпись)* Сача Льорентти Солис



**Приложение к письму Постоянного представителя Боливии при Организации Объединенных Наций от 15 июня 2017 года на имя председателей Конференции**

**Заявление Боливии, представленное в порядке осуществления права на ответ в связи с заявлением Чили относительно выступления президента Эво Моралеса на Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»**

1. Боливия хотела бы представить исчерпывающий ответ и разъяснить свою позицию в связи с письменным заявлением делегации Чили, распространенным 13 июня 2017 года в ответ на выступление президента Многонационального Государства Боливия Эво Моралеса Аймы 5 июня 2017 года на Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросам океанов, морей и морских ресурсов.

**А. Многосторонний характер Организации Объединенных Наций**

2. Боливия выражает сожаление по поводу того, что Чили считает, что сфера охвата Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросам океанов, морей и морских ресурсов ограничивается вопросами, относящимися к прибрежным странам, в то время как в действительности цель Конференции заключается именно в том, чтобы дать возможность всем нашим странам обсудить вопросы сохранения океанов, морей и морских ресурсов, которые являются общим наследием человечества и разведка и эксплуатация которых в качестве такового должна осуществляться на благо всех народов мира, независимо от географического местоположения государств.

3. Инсинуации и преувеличенные формулировки, которые используются Чили для заявления о неправомерности участия одного из государств-основателей этой Организации, являются неприемлемыми и отражают дискриминационную и избирательную позицию, противоречащую закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций принципам.

4. В отличие от точки зрения, высказанной Чили, мы считаем, что этот форум предназначен для обмена информацией и мнениями по вопросам, ответственность за решение которых несет все международное сообщество, как это предусмотрено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и определяется принципами, провозглашенными и принятыми Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [2749 \(XXV\)](#).

**В. Обеспечение права на доступ к морю**

5. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, непрестанно заявляют о своем праве на доступ к морю и от него в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, и это право включает в себя свободу транзита через территорию государств транзита с использованием всех необходимых транспортных средств. Эта позиция была принята в рамках Венской программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов, в которой подчеркиваются обязательства относительно сокращения времени транзита на основе поощрения

развития и обслуживания инфраструктуры, содействия торговле, налаживания производственно-сбытовых цепочек и региональной интеграции.

6. Мы сожалеем, что делегация Чили отказалась принять во внимание право группы в составе 32 государств — членов Организации Объединенных Наций, проигнорировав их заявление на Конференции, в котором они подтвердили следующее:

Группа развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, признает, что океаны являются общим достоянием всех, что сохранение устойчивости и должного состояния океанов имеет большое значение для всех стран... и что, хотя в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву предусмотрено право развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю, а также их право на эксплуатацию морских ресурсов, эти права еще не в полной мере осуществляются.

Кроме того, группа развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, обратила особое внимание на следующее:

В этой связи удобство доступа и свобода транзита имеют огромное значение для того, чтобы развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, могли интегрироваться в глобальную экономику, для осуществления Венской программы действий и, что важнее всего, для достижения устойчивого развития.

**C. Неспособность Чили выполнить свои международные обязательства, касающиеся свободы транзита**

7. Боливия хотела бы напомнить делегации Чили, что государства транзита должны принимать все надлежащие меры в целях предотвращения или устранения задержек или иных технических препятствий для транзитных перевозок. Можно утверждать, что Чили неоднократно оказывалась не в состоянии выполнить это обязательство, с учетом того, что с января 2015 года имели место в общей сложности восемь забастовок в районе границы между Чили и Боливией и в портах Арики и Антофагасты, в результате которых останавливалось перемещение товаров.

8. Ущерб, нанесенный в результате отсутствия свободы транзита, выразился в значительных экономических убытках для боливийского народа, а также в том, что пострадало большое число перевозчиков, которые подверглись воздействию неблагоприятных погодных условий при отсутствии доступа к воде и продовольствию, и это означает нарушение их самых основных прав человека, о чем было заявлено в Совете по правам человека Организации Объединенных Наций в Женеве в 2016 году.

**D. Требование Боливии о предоставлении выхода к морю имеет многостороннее значение**

9. Боливия проявляет уважение к системе Организации Объединенных Наций, ее органам и форумам, и особенно к Международному Суду, в котором в настоящее время рассматриваются два дела по ее иску к Республике Чили. Судопроизводство по этим делам осуществляется в строгом соответствии с применимыми положениями. В этой связи Боливия надеется, что Чили будет выполнять решения, вынесенные Судом, и это государство по-прежнему будет входить в число участников систем, предназначенных для мирного урегулирования споров в соответствии с нормами международного права.

**Е. Выводы**

10. Боливия выражает сожаление по поводу того, что Чили игнорирует вопрос, представляющий интерес для всего международного сообщества, и вновь заявляет о своей обеспокоенности относительно того, что чилийские власти отказываются принимать своевременные меры в целях создания условий для свободы транзита к побережью Тихого океана и от него и соблюдения прав человека боливийских перевозчиков. Конференция по вопросам океанов и морей признает, что океаны, моря и морские ресурсы являются общим наследием человечества, и эта концепция должна стать не просто словами, а воплотиться на практике в эффективные условия для всех государств без какой-либо дискриминации.

---